

撤銷授權招致選舉開支通知書
NOTICE OF REVOCATION OF AUTHORISATION
TO INCUR ELECTION EXPENSES

《選舉程序（鄉郊代表選舉）規例》（第 541L 章）第 24 條
Section 24 of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation (Cap. 541 L)

鄉郊補選（*原居民代表／居民代表／街坊代表）
Rural By-election
(*Indigenous Inhabitant Representative/ Resident Representative/ Kaifong Representative)

鄉事委員會
Rural Committee

村／墟鎮
Village/ Market Town

補選日期：_____年 月 日
Date of By-election：_____

[備註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫撤銷授權招致選舉開支通知書說明》（說明）。]

[Note: Before completing this notice, please read the "Notes on Completion of Notice of Revocation of Authorization to Incur Election Expenses"(Note(s)).]

1. 我現撤銷下述人士在上述補選及在與上述補選有關的情況下，為我招致選舉開支的授權—
I hereby revoke the authorisation of the following person to incur election expenses on my behalf at and in connection with the above By-election-

中文姓名（正楷）：_____

Name in Chinese

英文姓名（大楷）：_____

Name in English (in BLOCK LETTERS)

（姓 Surname）

（名 Other name）

身分證明文件（請註明類別及號碼）（見說明第 3 項）：_____

Identity Document (please specify Type and Number) (see Note 3)

2. 我已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have provided a copy of this notice to the person named above.

候選人簽署：_____

Signature of Candidate

候選人姓名（正楷）：_____

Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

（姓 Surname）

（名 Other name）

香港身分證號碼：_____（ ）

Hong Kong Identity Card Number

日期：|_|/|_|/|_|_|

Date

備註： * 請刪去不適用者

Note: * Please delete whichever is inapplicable

填寫撤銷授權招致選舉開支通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses

1. 有關招致選舉開支的授權書除非在有關的選舉期間結束前被撤銷，否則該等授權書持續有效，直至有關的選舉期間結束為止。如要撤銷授權，作出該項授權的候選人須藉專人送遞、郵遞、電子郵件或圖文傳真方式，把撤銷授權招致選舉開支通知書送交有關鄉郊地區的選舉主任或（如尚未委任選舉主任）民政事務總署署長。
An authorisation to incur election expenses remains in force until the end of the relevant election period unless it is revoked earlier. If an authorisation is to be revoked, the candidate who made the authorisation must give a Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses to the Returning Officer for the relevant rural area, or if the Returning Officer has not been appointed, to the Director of Home Affairs by hand, by post, by electronic mail or by facsimile transmission.
2. 撤銷授權招致選舉開支只有在有關鄉郊地區的選舉主任或（如尚未委任選舉主任）民政事務總署署長收到撤銷通知書後方生效。
The revocation of authorisation to incur election expenses will not be effective until the relevant notice is received by the Returning Officer for the relevant rural area, or the Director of Home Affairs if the Returning Officer has not been appointed.
3. 根據《鄉郊代表選舉條例》（第 576 章）第 2(1)條，“身分證明文件”（identity document）指 –
According to section 2(1) of the Rural Representative Election Ordinance (Cap. 576), “identity document”（身分證明文件）means –
 - (a) 身分證；或
an identity card; or
 - (b) 向某人發出而可獲選舉登記主任接受為該人的身分證明的任何其他文件。
any other document issued to a person that is acceptable to the Electoral Registration Officer as proof of the person’s identity.
4. 候選人應將通知書的副本交予被撤銷授權的人士。
A copy of the notice should be provided to the person whose authorisation has been revoked.
5. 候選人在填寫此通知書時如有任何問題，請在辦公時間內致電鄉郊代表選舉熱線 2152 1521。
If the candidate has any question in completing this notice, please call the Rural Representative Election Hotline at 2152 1521 during office hours.
6. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明 –
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice-
 - (a) **資料用途**
就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、民政事務總署、有關鄉郊地區的選舉主任、及有關的政府部門用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Electoral Affairs Commission, the Home Affairs Department, the Returning Officer for the relevant rural area and government departments concerned for election-related purposes.
 - (b) **資料轉介**
此通知書的副本將根據《選舉程序（鄉郊代表選舉）規例》（第 541L 章）提供給公眾查閱。在展示前，通知書內所有身分證明文件號碼將會被遮蓋。就此通知書提供的個人及其他有關資料亦可能會提供予其他獲授權的部門／機構／人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。
Transfer of Information
A copy of this notice will be made available for public inspection in accordance with the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation (Cap. 541L). All identity document numbers in the notice will be covered before display. The personal data and other related information supplied in connection with this authorisation may also be provided to other authorised departments/organisations/persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.
 - (c) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **個人資料保障原則**

請注意，候選人在收集第三者的個人資料以填寫此通知書時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

Personal Data Protection Principles

Please note that candidates must observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of a third person in completing this notice, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access and processing.

(e) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向民政事務總署署長提出（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Director of Home Affairs at 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

民政事務總署
2017 年 10 月
Home Affairs Department
October 2017